



Fundazione
di Corsica

Umani

Passionati di Soluzioni

★ Nòviulenza ★ Lingua Viva ★ Terranea ★ Università di l'Omù ★ Sulidarità ★

A letterella

Ottobre - 2019



Terranea : BASTIA for FUTURE - BASTIA per L'AVVENE

Università di l'Omù Retour sur nos 2 invités exceptionnels de septembre !

+ **À venir** : le 16 novembre à 18h00, conférence du **professeur Belpomme** : **Comment naissent les maladies et comment rester en bonne santé ?** En partenariat avec l'association La clé d'or.

Artigiani di a nòviulenza Gandhi : violence ou lâcheté ? / Conférence en Nouvelle-Calédonie / Développement de la non-violence dans les centres pénitentiaires / **L'agenda des conférences**

LinguaViva Banca di a lingua viva - UMANI edizione

Femu vince u cumunu... - Faisons vaincre le bien commun

afc-UMANI - Associu pè una Fundazione di Corsica - Association pour une Fondation de Corse
BP 55 - 20416 Ville di Petrabugnu Cedex - Tél. + 33(0)4 95 55 16 16 - Email : afc@afcumani.org

Ottobre - 2019



TERRANEA

BASTIA for FUTURE BASTIA per L'AVVENE

Lors de la **semaine mondiale d'action pour le climat** qui s'est déroulée du 20 au 27 septembre, UMANI s'est joint aux côtés des **collégiens, des lycéens et de nombreuses associations** pour défendre la planète. Le groupe I MUVRINI a enveloppé d'allégresse ce beau moment d'éveil et de partage.

Nous étions donc plusieurs centaines réunis sur le parvis de l'église Saint-Roch, rue Napoléon à Bastia pour chanter, lire et partager notre amour pour notre planète, et l'urgence qu'il y a à la sauver.

Nous remercions **chaleureusement** tous les élèves ainsi que leurs professeurs qui

ont réalisé un magnifique travail de préparation et d'éducation citoyenne, pour que cette journée connaisse la réussite et **l'enthousiasme** qu'elle a eu !

Nous le savons, notre maison brûle. Mais maintenant, grâce à cette mobilisation de la jeunesse, nous ne regardons plus ailleurs. Tous responsables, nous sommes tous concernés, et c'est **ensemble** que nous relevons le défi d'une transition **heureuse**.

Les grandes marches commencent toujours par un petit pas, car comme le dit le poète Eugène Guillevic, « **Il n'y a pas d'ailleurs où guérir d'ici** ».



UNIVERSITÀ di L'OMU

Conférence gesticulée et formations à la désobéissance civile et au clown activisme, par Xavier Renou

Mardi 24.09.19 à 20h00
 Salle Polyvalente de Lupinu

**CONFÉRENCE
 GESTICULÉE**
 "Sans haine, sans arme, sans violence"

Une première en Corse

Véritable spectacle, la conférence gesticulée de X. Renou aborde de manière humoristique le thème de la non-violence. Facilitant les prises de conscience, elle dévoile, dénonce, questionne et analyse sur les mécanismes de crises actuelles. Le conférencier prend alors un rôle de comédien, d'interprète qui captive le public.

Xavier Renou est fondateur du collectif « Les désobéissants », formateur en désobéissance civile, ancien chargé de campagne Greenpeace, auteur de plusieurs ouvrages sur la désobéissance.

Entrée libre : participation en conscience

Réservations : afc@afcumani.org

Femu vince u cumunu... - Faisons vaincre le bien commun

Mercredi 25.09.19 de 17h à 22h
 Jeudi 26.09.19 de 17h à 22h
 Salle Polyvalente de Lupinu

**DÉSŒBÉISSANCE CIVILE
 et
 CLOWN ACTIVISME**
 SESSION II avec XAVIER RENOU

la désobéissance civile est une forme de non-violence qui vise à attirer l'attention sur les problèmes sociaux.

le clown activisme (jeudi 26.09.19 à 22h)
 Pratique ludique et complémentaire de la désobéissance civile, le clown activisme est une manière originale et humanitaire de faire passer un message, et permet de restaurer les liens sociaux. Cette formation donnera lieu à des échanges et des ateliers pratiques.

Tarif par personne : Forfait 30€ les deux soirées de formation

Réservations : afc@afcumani.org

Femu vince u cumunu... - Faisons vaincre le bien commun

Durant trois jours, nous avons reçu Xavier Renou, fondateur du collectif « Les désobéissants », formateur en désobéissance civile, ancien chargé de campagne Greenpeace, auteur de plusieurs ouvrages sur la désobéissance civile.

Mardi 24 septembre.

Pour ce premier jour, une conférence gesticulée intitulée « Sans arme, sans haine et sans violence » vous a été proposée. La mise en scène relatait une opération de désobéissance civile sur un site d'extraction de gaz de schiste. Mêlant à la fois pièce de théâtre et explication de la scène telle une voie off, le public a pu assister à une véritable mise en pratique d'une opération en situation réelle.

Mercredi 25 septembre,

était proposée une formation à la désobéissance civile permettant d'appréhender les mécanismes et les principes de la désobéissance civile, où la notion de non-violence est fondamentale pour véhiculer le message citoyen. À ce titre, nous vous proposons de lire ci-après, le texte de Jean-François Bernardini intitulé

« GANDHI : violence ou lâcheté ? » et diffusé ce mois-ci sur les réseaux sociaux.

Jeudi 26 septembre,

la formation au clown activisme était organisée. Une autre manière de pratiquer la désobéissance civile et de s'engager, au travers d'un véritable bataillon de clowns. Personnage emblématique, attachant, maladroit, taquin, gai... le clown fait rejaillir la dimension humaine en la mettant au premier plan. Il convoque ainsi notre âme d'enfant, bienveillante et sans préjugés, au service d'une cause commune. Le clown activisme a été inventé par un militant non-violent anglais nommé John Jordan en 1995, à l'occasion d'une prise de conscience écologiste en Grande Bretagne. Plusieurs brigades de clowns existent en France (BAC : Brigade Activiste des Clowns / CRS : Clown à Responsabilité Sociale / BCA : Bataillon de Clowns Activistes...). Les clowns se déploient dans l'espace public pour interpeller les citoyens permettant ainsi d'initier avec humour un questionnement sur nos comportements ou sur une cause à défendre.





Fundazione
di Corsica



UNIVERSITÀ di L'OMU

Justice restaurative Les pratiques en marche vers le conflit Benjamin Bouguier

Lundi 30 septembre, nous invitons **Benjamin Bouguier** sur le thème de la Justice restauration et plus largement des **pratiques restauratives** et des **cercles restauratifs**.

Sophrologue thérapeute, ses expériences d'animateur social, de formateur et d'entrepreneur lui ont permis d'acquérir une vision holistique et une boîte à outils variée.

L'objectif de ces pratiques est de mettre en relation des personnes en conflit et de les laisser s'exprimer chacune à leur tour leur permettant ainsi de « crever l'abcès », premier pas vers un processus de réparation intérieure.

La pratique aussi vieille que le monde fait son apparition dans le système judiciaire français permettant ainsi une confrontation entre la victime et l'auteur des faits. Elle vise à replacer l'humain au centre, donnant ainsi l'occasion à chacun de s'exprimer, de s'excuser, de pardonner, de se réinsérer...

Ce procédé par lequel **les mots atténuent les maux**, est un outil précieux au service du lien social.

Il vise à responsabiliser l'auteur d'une infraction, et engage la restauration de la victime dans ce qu'elle a à exprimer.

À venir - Da vene!
u 16 di nuvembre 18h00
Salle polyvalente de Lupinu

Conférence du Professeur Belpomme
**« Comment naissent les maladies
et comment rester en bonne santé »**
En partenariat avec l'association La clé d'or.

Umani
Passionati di Soluzioni
Fundazione di Corsica
UNIVERSITÀ di L'OMU

**U 30 di u Settembre 2019
19h00
Salle polyvalente de Lupinu**

Justice restaurative
Les pratiques en marche vers le conflit
Benjamin Bouguier

Conférence participative

Pour découvrir la **pratique restaurative du conflit**, sa philosophie, ses champs d'actions et le processus des cercles restauratifs.
Un temps pour **explorer son rapport personnel au conflit**, observer ses postures et chercher son aspiration profonde à le dépasser.
Ouvert à tous, sans pré-requis.

Venite numerososi !

« Passionné de relations humaines, je me dédie depuis 15 ans à trouver des outils pour harmoniser nos interactions. Conscient que tout commence par soi, mon exploration personnelle passe par la sophrologie que j'aime en tant que thérapie. Mes expériences d'animateur social, de formateur et d'entrepreneur m'ont permis d'acquérir une vision holistique et une boîte à outils variée. »

OPALE
www.opale.org

Entrée libre : participation en conscience

Réervations afc@afcumani.org

FEMU VINCE U CUMUNU... - FALSONS VAINCRE LE BIEN COMMUN

afcumani - Associu pè una Fundazione di Corsica - Associazione pour une Fondation de Corse
BP 55 - 20430 Ville di Petrabugna Cedex - Tél. + 38(0)4 95 55 16 16 - Email : afc@afcumani.org

UNIVERSITÀ di L'OMU

Samedi 16 novembre, 18h



« Comment naissent les maladies et comment rester en bonne santé » par le Professeur Dominique Belpomme,

oncologue médical et président de l'ARTAC (Association pour la Recherche Thérapeutique Anti-Cancéreuse)

Dominique Belpomme, Président-fondateur de l'ARTAC et Président de la Société Française de Médecine Environnementale, est professeur de cancérologie médicale.

Après avoir été chef de clinique à l'Institut Gustave Roussy à Villejuif en 1975 puis à l'hôpital Saint-Louis à Paris, il est devenu médecin des hôpitaux en 1984. Il a exercé à l'Hôpital Bichat, puis en tant que chef d'unité à l'Hôpital Boucicaut.

Professeur de Cancérologie à l'Université Paris V, puis à l'Hôpital Européen Georges Pompidou à Paris, il a aujourd'hui une consultation d'oncologie et de médecine environnementale à la clinique Bizet à Paris.

Membre de nombreuses sociétés savantes européennes et américaines dont l'ACR, l'ESMO, l'ASCO, il est internationalement connu pour ses travaux de recherche dans le domaine du cancer et plus récemment dans le domaine de la « médecine environnementale ».

Il a écrit plusieurs traités de cancérologie et de nombreuses publications scientifiques dans le domaine des cultures de tissus, de l'immunologie, des leucémies et lymphosarcomes, de la pharmacologie des médicaments anticancéreux, etc.

Il est aussi l'auteur de plusieurs livres :

- « Les grands défis de la politique de santé en France et en Europe »
 Librairies de Médecis, 2003
- « Ces maladies créées par l'homme »
 Ed. Albin Michel, 2004
- « Guérir du cancer ou s'en protéger »
 Ed. Fayard, 2005
- « Avant qu'il ne soit trop tard »
 Ed. Fayard, 2007
- « Comment naissent les maladies ... et que faire pour rester en bonne santé »
 Ed. Les Liens qui Libèrent, 2016

Fundazione
di Corsica

Diventemu Artigiani di a nòviulenza

GANDHI : violence ou lâcheté ?

Suite aux évènements meurtriers qui interpellent nos consciences à toutes et tous, la presse s'est faite l'écho de diverses réactions et prises de parole.

Une citation attribuée à Gandhi : *En dernier recours, je préfère la violence à la lâcheté* a été mentionnée et largement évoquée sur les réseaux.

Ils méritent quelques remarques. Il serait en effet dangereux de se méprendre.

Voici la citation exacte de Gandhi⁽¹⁾ : *Je crois vraiment, affirme-t-il en 1920, que là où il n'y a que le choix entre la lâcheté et la violence, je conseillerais la violence [...] C'est pourquoi je préconise à ceux qui croient à la violence d'apprendre le maniement des armes. Je préférerais que l'Inde eût recours aux armes pour défendre son honneur plutôt que de la voir, par lâcheté, devenir ou rester l'impuissant témoin de son propre déshonneur. Mais je crois que la non-violence est infiniment supérieure à la violence [...] Le véritable courage de l'homme fort, c'est de résister au mal et de combattre l'injustice en prenant le risque de mourir pour ne pas tuer plutôt que celui de tuer pour ne pas mourir. Le plus grand courage, c'est de résister au mal en refusant d'imiter le méchant.* En résumé, Gandhi préfère la violence à la lâcheté - mais il rajoute : *Je crois que la non-violence est infiniment plus efficace que la violence.*

Est-il nécessaire de préciser ici que la non-violence ne se limite pas à un simple refus de la violence, et que ses premiers ennemis restent l'injustice et le mensonge ?

Dans ses écrits, le philosophe Jean-Marie Muller⁽²⁾ nous éclaire sur la question : *On a souvent voulu faire dire à Gandhi ce qu'il ne dit pas. Il nous conseille de choisir la non-violence, pour n'être ni violent ni lâche. En définitive, il conseille aux lâches et aux violents d'opter pour la non-violence, de mener un combat efficace et d'être un peu plus exigeant.* L'apport décisif de Gandhi est de nous sortir du piège où nous n'aurions le choix qu'entre la lâcheté et la violence. Cette idéologie exerce un véritable chantage sur nos consciences : si nous n'acceptons pas d'être violents, c'est que nous serions des lâches. Cependant, il reste vrai que celui qui surmonte sa peur en risquant sa vie pour combattre l'injustice, fût-ce par les moyens de la violence, est en effet courageux. Mais Gandhi se garde bien d'affirmer que la violence, même si elle sert une fin juste, deviendrait un moyen juste. S'adressant à un interlocuteur qui affirme que *Tous les moyens sont bons*, y compris ceux de la violence, pour atteindre une fin juste, Gandhi affirme : *Vous faites une grande erreur en croyant qu'il n'y a pas de rapport entre les moyens et la fin. Votre raisonnement est le même que celui qui consisterait à dire que nous pouvons obtenir une rose en plantant une mauvaise herbe.* La violence finit par offrir à l'adversaire tous les arguments dont il a besoin pour discréditer les combats les plus nobles.

Ce qui nous enferme aujourd'hui, c'est que nous n'avons aucune idée des mille méthodes de la non-violence active. Nous n'avons aucune idée de sa redoutable efficacité face à l'injustice. Nous n'avons aucune idée de sa capacité à rassembler le peuple, à libérer les énergies, à créer la confiance. Nous avons trop peu l'expérience de sa fécondité à transformer durablement les réalités et les consciences.

Cela ne s'improvise pas. Cela s'apprend. Voilà le défi. La non-violence, ce n'est pas renoncer à lutter. C'est lutter cent fois mieux.

JF Bernardini, u 3 d'ottobre 2019

(1) Gandhi, The Collected Works of Mahatma Gandhi, Ahmedabad, The Publications Division, Ministry of Information and Broadcasting, Government of India, 1965, Vol. 18, pp. 132-133.

(2) Jean-Marie Muller, Revue "Alternatives non-violentes" No 145



Fundazione
di Corsica



Diventemu Artigiani di a nòviulenza

La non-violence ça s'apprend, en Nouvelle-Calédonie

Jean-François Bernardini s'est rendu mi septembre en Nouvelle-Calédonie afin de dispenser plusieurs conférences à des collégiens et lycéens sur le thème « La Non-Violence ça s'apprend ». Voici un reportage photos de ces quelques jours passé sur place.

Vous pourrez également visionner et écouter l'interview donné pour la radio locale RRB : <https://www.youtube.com/watch?v=ejy-8vKORkU&feature=youtu.be>

Cliquez sur l'image pour lire l'interview donnée au collectif calédonien [#zérotolérance](#)

« NOUS NE SOMMES JAMAIS PLUS HEUREUX QUE
DANS L'EMPATHIE ET LA COOPÉRATION »

Accueil → Actualités → « Nous ne sommes jamais plus heureux que dans l'empathie et la coopération »



Suivez l'action sur les
réseaux sociaux ↴

23 septembre, 2019

Jean-François Bernardini, leader du groupe corse I Muvrini, vient de passer quelques jours en Nouvelle-Calédonie. Non pas pour un concert, mais pour des conférences sur un sujet pour lequel il milite depuis des années : la non-violence. Il a accepté de répondre aux questions de [#ZéroTolérance](#).



Diventemu Artigiani di a nòviulenza

Jean-François Bernardini lors de la fête de l'école calédonienne à Nouméa, a rencontré plusieurs centaines de jeunes calédoniens.



Développement de la non-violence dans les centres pénitentiaires

Des **conférences** et des **formations** sont désormais dispensées dans les centres pénitentiaires, avec pour ambition de réduire les tensions au sein de ces établissements, entre gardiens et détenus, mais également entre détenus.

L'originalité de ce processus réside dans la **participation commune des gardiens et détenus** à la même conférence ou formation. Les résultats observés sont spectaculaires ! Les demandes d'intervention se font de plus en plus régulières.

La dernière conférence en date s'est déroulée au centre pénitentiaire de Borgo lundi 30 septembre.

Des cursus de formation sont actuellement en cours dans des centrales sur le continent.

**Des formations Tout public
sont en cours d'organisation pour la fin
de l'année 2019 et le début 2020.**

Écouter la colère, écouter la souffrance pour mieux la transformer en **énergie positive** : la Non-Violence est à la fois résistance mais également outil, **équipement de vie** pour aider à une régulation apaisée des conflits dans la famille, dans la société, dans la vie publique. Elle peut être pratiquée partout par les chercheurs de justice.

Loin de se limiter à un refus de la violence, à une résignation ou de la passivité, la Non-Violence est une **manière d'être, de penser**, qui vise à promouvoir des méthodes efficaces et respectueuses de l'autre, pour mieux vivre ensemble et éviter les cercles infernaux. À ce jour plus de **65 342 personnes**, adultes et juniors, ont entamé ce parcours prometteur.

Si vous souhaitez en découvrir les ressources sous la responsabilité d'une formatrice expérimentée, n'hésitez pas à nous contacter.

Les formations se déroulent sur une journée en groupes de 15 personnes maximum.

Programme des conférences sur la Non-Violence au mois d'octobre.



Agenda

Conférences sur la Non-Violence

« La Non-Violence ça s'apprend »

à destination des collégiens et lycéens, par Jean-François Bernardini :

17.10.2019 **MILHAUD** (30), Lycée Polyvalent Geneviève Anthonioz-De Gaulle.

17.10.2019 **NIMES** (30), Collège Ada Lovelace.



Fundazione
di Corsica



Lingua Viva Pru Gramma

Le site www.bancadialinguaviva.org propose les versions écrites et parlées de textes et contenus en langue corse.

Banca di a Lingua Viva

La langue corse disponible 24h/24



A FRITTATA

Un ghjornu, Nasreddine avia inviatu u so vicinu à fà cena. Avia appruntatu lingui d'agneddu cù u pursemu è u limone. U vicinu, videndu u piattu, si stunò :

– Ah, innò ! mai ùn manghjaraghju ciò chì veni da a bocca di l'animali ; mi stumaca !

– S'edd'ùn hè cà quissa, rispose Nasreddine, t'appruntaraghju una frittata.



Vous êtes corsophone, vous parlez, lisez, et écrivez en langue corse, vous souhaitez œuvrer pour le maintien et la transmission de la langue...

Vous pouvez si vous le souhaitez, vous impliquer à nos côtés pour traduire, relire les traductions ou enregistrer des bandes sonores.

Les traductions sont ensuite publiées, les bandes sonores quant à elles sont directement mises en ligne sur le site www.bancadialinguaviva.org

Voici un bel extrait de *Saviezza è malizie di Nasreddine* (*Sagesses et malices de Nasreddine, le fou qui était sage* de Jihad Darwiche) lu par Jean-François Bernardini.

► <http://www.bancadialinguaviva.org/textes/litterature/saviezza-e-malizie-di-nasreddine-u-scemu-chi-era-saviu-tome-1/>

Dans le monde arabe, personne n'ignore les histoires de Nasreddine Hodja : elles sont brèves et cinglantes comme la vérité, profondes comme la sagesse. Voici une soixantaine de ses mésaventures, toutes illustrées avec des tons chauds évoquant le désert, dans un petit volume carré où l'on butine les anecdotes en se régalant d'absurde et en savourant leur truculence.

Un livre pour tous les âges.

Source : www.fnac.com

UMANI a initié le programme Tradilingue et propose ainsi à des traducteurs volontaires - individuels, groupes, classes, écoles - de prendre part à la traduction d'œuvres tous publics qui ont fait trembler, pleurer ou rire des milliers, voire des millions de lecteurs...

Digià publicati



Ferdinandu

Munroe Leaf, 2012, 73 pages
 PV public : 8,00€ (épuisé)



35 chilò di speranza

Anna Gavalda, 2014, 109 pages
 PV public : 12,00 €



L'omu chì punia l'arburi

Jean Giono, 2015, 57 pages
 PV public : 12,00 €



Saviezza è malizie di Nasreddine, u scemu chì era saviu, Tome II

Jihad Darwiche, 2017
 162 pages
 PV public : 15,00 €



Ne brûlons pas notre futur

Rossano Ercolini, 2016,
 127 pages
 PV public : 13,00 €



Saviezza è malizie di Nasreddine, u scemu chì era saviu

Jihad Darwiche, 2016
 183 pages
 PV public : 15,00 €



A perla

John Steinbeck, 2017
 124 pages
 PV public : 12,00€



Fundazione di Corsica



Femu vince u cumunu... - Faisons vaincre le bien commun